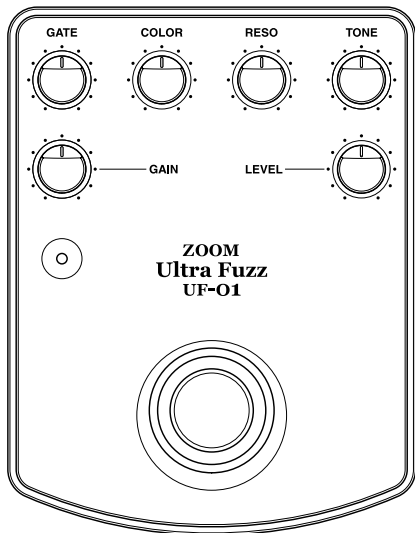


ZOOM®

Ultra Fuzz UF-01



BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUALE D'ISTRUZIONI

Deutsch

Français

Español

Italiano

Zur Sicherheit

Sicherheitsmaßregeln

In dieser Bedienungsanleitung werden besondere Symbole verwendet, um auf Stellen aufmerksam zu machen, die für die Sicherheit und Unfallverhütung wichtig sind. Die Bedeutung dieser Symbole ist wie folgt.



Warnung

Dieses Symbol kennzeichnet besonders wichtige Erklärungen zu möglichen Gefahrenquellen. Wenn diese Warnungen ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu schweren Verletzungen oder Todesfall kommen.



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Erklärungen zu möglicherweise gefährlichen Punkten. Wenn diese Hinweise ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts kommen.

Beachten Sie die folgenden Hinweise bitte genau, um einen sicheren Gebrauch des UF-01 zu gewährleisten.

Zur Stromversorgung



Warnung

Da die Leistungsaufnahme des Gerätes relativ hoch ist, empfiehlt Zoom, nach Möglichkeit einen Netzadapter zu verwenden. Bei Betrieb mit Batterie sollte nur eine Alkali-Batterie verwendet werden.

[Netzadapter-Betrieb]

- Verwenden Sie nur einen Netzadapter, der 9 V Gleichstrom, 300 mA liefert und mit einem Stecker mit "Minus-Innenpol" ausgerüstet ist (Zoom AD-0006). Die Verwendung eines anderen Adapters kann das Gerät beschädigen und ein Sicherheitsrisiko darstellen.
- Stecken Sie den Netzadapter nur in eine Steckdose, welche die auf dem Adapter angegebene Spannung liefert.
- Fassen Sie beim Abtrennen des Netzadapters immer am Adapter selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie den Netzstromadapter von der Steckdose ab.

[Batteriebetrieb]

- Verwenden Sie eine 9-V-Trockenbatterie (6F22) (Alkali oder Mangan).
- Das UF-01 kann nicht zum Aufladen von Batterien verwendet werden.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn das UF-01 für längere Zeit nicht benutzt werden soll.
- Wenn Batterieflüssigkeit ausgelaufen ist, wischen Sie das Batteriefach und die Batterieklemmen gründlich ab.
- Während der Benutzung sollte der Batteriefachdeckel geschlossen sein.

Umweltbedingungen



Achtung

Verwenden Sie den UF-01 nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- Extreme Temperaturen
- Hohe Feuchtigkeit
- Staubbildung oder Sand
- Starke Vibrationen oder Erschütterungen

Transport und Bedienung



Achtung

Dieses Gerät ist ein Präzisionsprodukt. Üben Sie auf die Bedienungselemente keine übermäßige Kraft aus. Betätigen Sie das Gerät nicht mit dem Fuß. Der UF-01 ist solide konstruiert, aber durch starke Erschütterungen, Sturz oder übermäßige Belastung kann es zu Beschädigungen kommen.

Umbau



Achtung

Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des UF-01 zu öffnen oder Veränderungen vorzunehmen, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Anschluß



Achtung

Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Ziehen Sie alle Kabel und auch den Netzstromadapter ab, bevor Sie den UF-01 transportieren.

Hinweise zum Gebrauch

Elektrische Störungen

Die digitalen Schaltkreise im UF-01 können in Fernsehgeräten, Radios oder Stereoanlagen Störungen hervorrufen, wenn der UF-01 zu nah bei solchen Geräten aufgestellt wird. Vergrößern Sie in solchen Fällen den Abstand zwischen dem UF-01 und dem anderen Gerät. In unmittelbarer Nähe von Leuchtstofflampen oder Geräten mit elektrischen Motoren arbeitet der UF-01 u.U. nicht korrekt.

Reinigung

Reinigen Sie den UF-01 nur durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein leicht angefeuchtetes Tuch mit einer milden Seifenlösung verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Wachs oder Lösungsmittel (wie Spiritus oder Reinigungsbenzin), da hierdurch die Oberfläche angegriffen wird.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen bitte gut auf.

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS/IMPORTEURS

Hiermit wird bestätigt, daß der/die/das

Effekt - Prozessor ZOOM UF-01

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 163/1984, Vfg. 1046

(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

ZOOM CORPORATION TOKYO/JAPAN

(Name des Herstellers / Importeurs)

CONTENTS

| | |
|--|----|
| Zur Sicherheit | 2 |
| Hinweise zum Gebrauch | 3 |
| Besonderheiten | 4 |
| Bedienungselemente und Funktionen ... | 6 |
| Anschlüsse | 8 |
| Einstellbeispiele | 10 |
| Anschlußbeispiele für kompakte Effektgeräte | 12 |
| Anschlußbeispiele für Multi-Effektgeräte | 13 |
| Störungshilfe | 14 |
| Technische Daten | 58 |

Besonderheiten

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl des **ZOOM Ultra Fuzz UF-01** (im folgenden einfach als "**UF-01**" bezeichnet). Das UF-01 ist ein leistungsfähiges Fuzz-Gerät, welches den Anforderungen von Profi-Musikern der Spitzenklasse entspricht. Das UF-01 baut auf ZOOMs reichhaltiger Erfahrung mit Analogschaltungen auf und besitzt viele weitere Vorzüge.

◆ **Phantastischer Fuzz-Sound**

Für die Entwicklung des UF-01 analysierte ZOOM zuerst die Zusammensetzung der von berühmten Gitarristen benutzten Fuzz-Sounds. Das Ergebnis ist ein Fuzz-Gerät, welches herkömmlichen Modellen weit überlegen ist. Sie können Aspekte wie Verzerrungstiefe, Impakt und Klangfülle kombinieren, um genau den gewünschten Sound zu erzeugen, von klassischem Fuzz bis hin zu psychedelischen Kreationen.

◆ **Vielfältige Klangvariationen**

Boomy Fuzz und Tight Fuzz sind zwei repräsentative Klangrichtungen, die im UF-01 verfügbar sind. Der COLOR-Regler stellt das Mischverhältnis zwischen diesen beiden Typen ein. Der klassische TONE-Regler deckt einen breiten Bereich ab und bietet wirksame Kontrolle. Die Kombinationsmöglichkeiten sind nahezu unbegrenzt.

◆ **Innovatives Spiel mit Noise**

Das UF-01 verfügt auch über einen GATE-Regler, der die Empfindlichkeit des integrierten Noise Gates einstellt. Damit können Sie nicht nur unerwünschtes Rauschen in Spielpausen unterdrücken, es ist auch möglich, mit dem Regler die Einsatzschwelle bewußt anzuheben und so einen Sound mit prägnantem Attack zu produzieren. Ein weiterer Vorzug ist der RESO-Regler, der Oszillation bewirkt. Imitieren Sie ausgeprägte Rückkopplung oder sogar den Klang des legendären Theremin.

◆ **Mechanischer Schalter für echten Bypass**

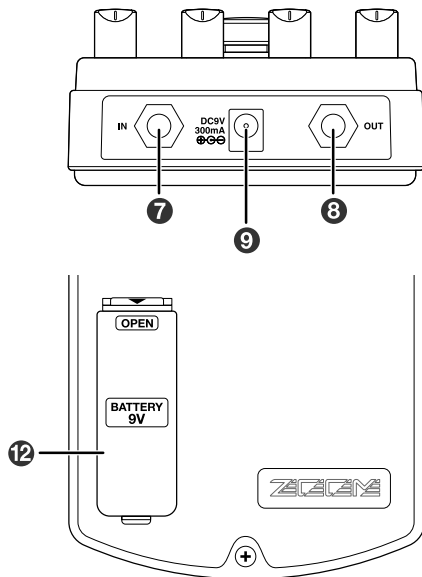
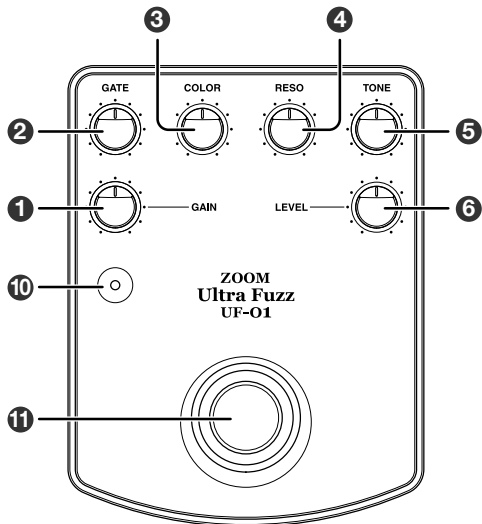
Das Ein/Aus-Schalten erfolgt mit einem mechanischen Fußschalter, der weich arbeitet und positive Rückmeldung gibt. In der Bypass-Stellung wird das Gitarrensinal ohne jegliche Änderung weitergegeben.

◆ **Solides Metall-Chassis**

Das stabile Gehäuse aus Aluminium sieht nicht nur gut aus, es ist auch für den Gebrauch auf der Bühne hervorragend geeignet. Das niedrige Profil gibt hervorragende Standfestigkeit.

Bedienungselemente und Funktion

Dieser Abschnitt erklärt die verschiedenen Teile des UF-01.



1 GAIN-Regler

Dieser Regler stellt die Fuzz-Intensität ein. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verzerrung ausgeprägter.

2 GATE-Regler

Dieser Regler stellt die Einsatzschwelle des Noise-Gates ein. Wenn der Regler nach rechts gedreht wird, öffnet das Gate nur bei Überschreiten einer bestimmten Pegelgrenze. Wenn der Regler ganz nach links gedreht ist, arbeitet der Effekt nicht. Einzelheiten siehe Seite 11.

3 COLOR-Regler

Dieser Regler kontrolliert den Fuzz-Klangcharakter. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Fuzz wuchtiger, während starkes Zurücknehmen des Reglers den Fuzz straffer klingen läßt. Zwischenstellungen ergeben eine Mischung dieser Fuzz-Sound-Typen.

4 RESO-Regler

Dieser Regler betont eine bestimmte Frequenz und gibt dem Klang dadurch einen prägnanten Charakter. Bei Drehen des Reglers nach rechts wird der Effekt durch Oszillation intensiviert. Bei ganz nach links gedrehtem Regler ist der Effekt abgeschaltet. Einzelheiten finden Sie auf Seite 11.

5 TONE-Regler

Dieser Regler stellt die Klangfarbe ein. Drehen im Gegenuhrzeigersinn betont den Bass und macht den Klang massiver. Drehen im Gegenuhrzeigersinn betont die Höhen und macht den Klang heller und konturierter.

6 LEVEL-Regler

Dieser Regler stellt den Ausgangspegel ein. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Pegel erhöht.

7 IN-Buchse

Die Eingangsbuchse des Geräts dient auch als Ein/Aus-Schalter. Wenn Sie den Stecker des Kabels von der Gitarre hier einstecken, wird das Gerät eingeschaltet.

8 OUT-Buchse

Dies ist die Ausgangsbuchse des Geräts. Schließen Sie das zum Verstärker gehende Kabel hier an.

9 Netzadapter-Buchse

Wenn das Gerät am Netzadapter betrieben wird, muß das Kabel vom Netzadapter hier angeschlossen werden. Verwenden Sie nur den für das Gerät konzipierten Netzadapter (Zoom AD-0006). Solange der Netzadapter angeschlossen ist, ist das UF-01 eingeschaltet, unabhängig davon, ob ein Kabel in die IN-Buchse gesteckt ist.

10 Leuchtanzeiger

Leuchtet auf, wenn das UF-01 aktiv ist. Wenn die Batterie schwächer wird, leuchtet der Anzeiger weniger hell.

11 Fußschalter

Schaltet die Effektfunktion des UF-01 ein und aus.

12 Batteriefach

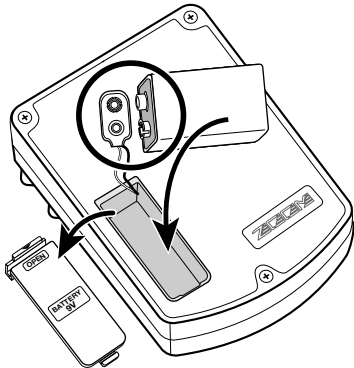
Eine 9-V-Batterie (6F22) kann hier eingelegt werden.

Anschlüsse

Schließen Sie das UF-01 wie folgt an.

1 Batteriefach öffnen und Batterie einlegen

Achten Sie darauf, die Batterie mit korrekter Polarität anzuschließen.



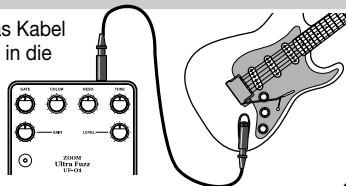
2 Verstärker abschalten und Kabel an Gitarre anschließen

Achten Sie darauf, daß der Stecker gut in der OUT-Buchse der Gitarre sitzt.



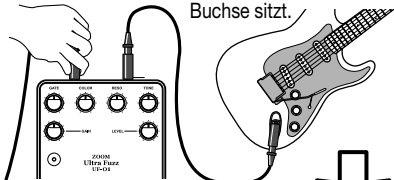
3 Kabel von Gitarre an IN-Buchse anschließen

Stecken Sie das Kabel von der Gitarre in die IN-Buchse des UF-01. Dadurch wird das UF-01 eingeschaltet.



4 Ausgangskabel an OUT-Buchse anschließen

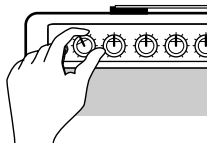
Stecken Sie ein anderes Kabel in die OUT-Buchse des UF-01. Achten Sie darauf, daß der Stecker gut in der Buchse sitzt.



6 Verstärker einschalten und Lautstärke anheben

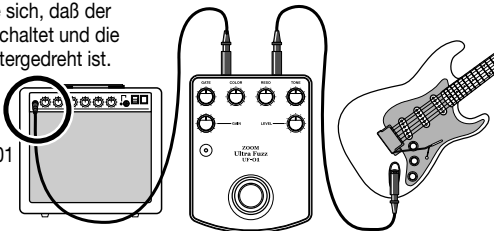
Schalten Sie den Verstärker ein und drehen Sie die Regler in der folgenden Reihenfolge auf.

- (1) Pegelregler an Gitarre
- (2) LEVEL-Regler am UF-01
- (3) Lautstärkeregler am Verstärker



5 Ausgangskabel an Verstärker anschließen

Vergewissern Sie sich, daß der Verstärker abgeschaltet und die Lautstärke heruntergedreht ist. Stecken Sie dann das Kabel von der OUT-Buchse des UF-01 in die IN-Buchse des Verstärkers.



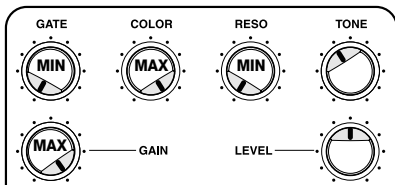
ACHTUNG

Halten Sie immer oben beschriebene Reihenfolge ein.

Wenn Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden, kann es zur Beschädigung von Verstärker oder Lautsprecher kommen.

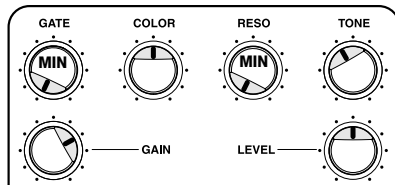
Einstellbeispiele

In diesem Abschnitt finden Sie einige Beispiele zur Einstellung des UF-01.



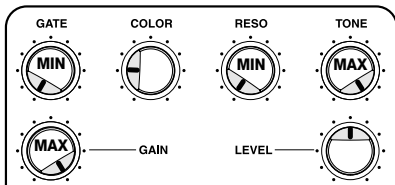
■ Klassischer "Boom" Fuzz

Dies ist der Star im Fuzz-Sound-Panorama. Aufdrehen des TONE-Reglers produziert ein mächtiges Klanggewitter, ideal für grandiose Lead-Sounds und Bass-Riffs.



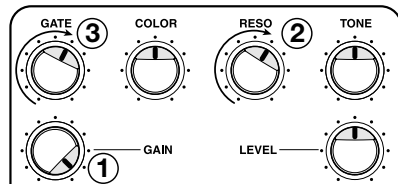
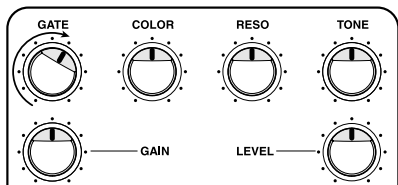
■ Straffer "Vintage" Fuzz

Fuzz im Stil der sechziger Jahre. Auch beim Akkordspiel bleibt der Klang deutlich durchgezeichnet, was sich für Begleitpassagen eignet. Wenn der Pegel an der Gitarre heruntergefahren wird, bekommen Sie einen Clean-Sound ohne Verzerrung.



■ Fuzz-Sound mit starkem Attack

Diese Einstellungen dämpfen die Sub-Oktave und betonen den Höhenbereich, was für Lead-Sounds und Riffs gut ist. Stellen Sie die TONE- und COLOR-Regler je nach der Charakteristik des Instruments ein, um den Effekt zu variieren.



HINWEIS

- Bei Verwendung einer Gitarre mit aktivem Pickup ergibt Aufdrehen des RESO-Reglers eventuell nicht das gewünschte Resultat.
- Wenn ein anderes Effektgerät zwischen Gitarre und UF-01 angeschlossen ist, ergibt Aufdrehen des RESO-Reglers eventuell nicht das gewünschte Resultat, je nach Effekttyp und Effekt-Ein/Aus-Zustand.

Einzelheiten finden Sie im Abschnitt "Aufdrehen des RESO-Reglers hat keine Wirkung/Oszillation stoppt nicht" auf Seite 15.

■ Verwendung des GATE-Reglers

Rauschen in Spielpausen können Sie wie folgt unterdrücken. Stellen Sie den GATE-Regler ganz nach links, ohne Ihr Instrument zu spielen, und drehen Sie den Regler dann langsam bis zu dem Punkt auf, an dem das Rauschen unterdrückt wird. Wenn gewünscht, können Sie durch weiteres Aufdrehen des Reglers einen speziellen Low-Fi-Sound an der Übergangsschwelle erzeugen.

■ Verwendung des RESO-Reglers

- ① Drehen Sie den GAIN-Regler fast ganz auf. Bei niedrigeren Einstellungen tritt u.U. keine Oszillation auf.
- ② Drehen Sie den RESO-Regler nach rechts, um durch Betonung einer Frequenz dem Klang einen prägnanten Charakter zu geben. Wenn der Regler über einen bestimmten Punkt hinaus gedreht wird, tritt Oszillation auf. Die tatsächliche Stellung hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel der Pegel- und Klangregler-Einstellung an der Gitarre. Durch passenden Einsatz des RESO-Reglers können Sie einen tollen psychedelischen Sound fabrizieren.
- ③ Um Oszillation in Spielpausen zu unterdrücken, drehen Sie den GATE-Regler nach rechts. Sie können auch den Pegelregler an der Gitarre zurückdrehen.

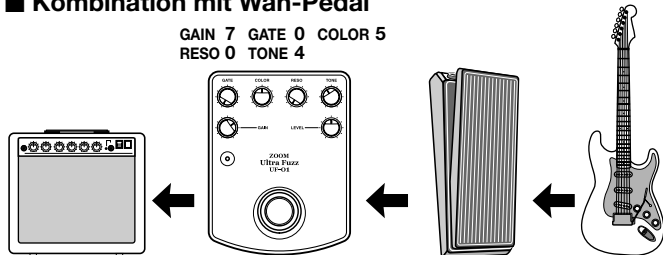
- * Wenn Sie mit Einstellungen experimentieren, sollten Sie die Regler für Gain (Verstärkung) und Drive am Verstärker nicht zu weit aufdrehen, um übermäßige Verzerrungen zu vermeiden.
- * Verwenden Sie den LEVEL-Regler am UF-01, um den Pegelunterschied zwischen "Effekt ein" und "Bypass" auszugleichen.

Anschlußbeispiele für kompakte Effektgeräte

Dieser Abschnitt zeigt, wie Sie das UF-01 zusammen mit anderen kompakten Effektgeräten verwenden können.

■ Kombination mit Wah-Pedal

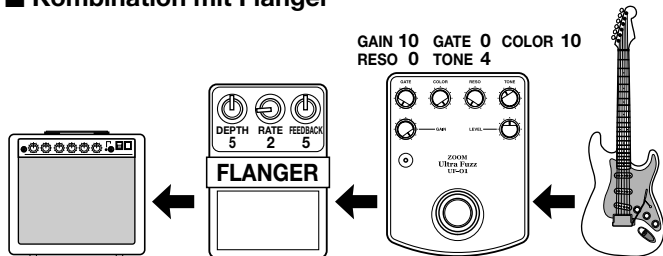
GAIN 7 GATE 0 COLOR 5
RESO 0 TONE 4



Dies ist eine Gerätekombination im Stil der goldenen Sechziger. Das Wah-Pedal kann entweder vor oder nach dem UF-01 eingefügt werden. Anschließen vor dem UF-01 erzeugt dynamischere Verzerrung.

■ Kombination mit Flanger

GAIN 10 GATE 0 COLOR 10
RESO 0 TONE 4

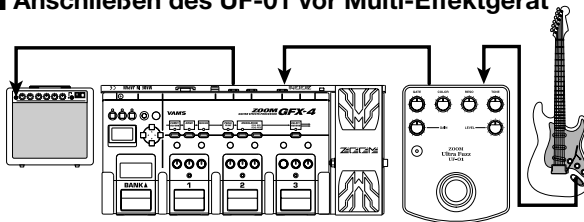


In diesem Beispiel ist ein Flanger nach dem UF-01 angeschlossen. Durch Einregeln der Flanger-Geschwindigkeit auf einen relativ niedrigen Wert und der Flanger-Tiefe auf einen hohen Wert können Sie starken Jet-Sound erzeugen.

Anschlußbeispiele für Multi-Effektgeräte

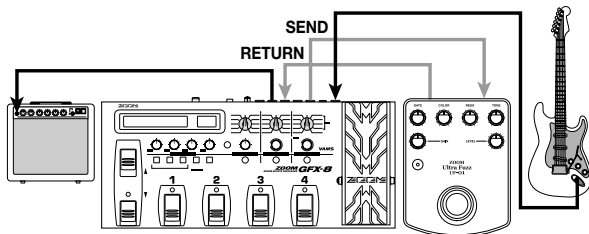
Dieser Abschnitt zeigt, wie Sie das UF-01 zusammen mit Multi-Effektgeräten wie dem GFX-4 oder GFX-8 verwenden können.

■ Anschließen des UF-01 vor Multi-Effektgerät



In diesem Beispiel ist die Anschlußsequenz wie folgt:
UF-01 → Multi-Effektgerät → Verstärker. Die Verzerrung wird vom UF-01 erzeugt, und die im Multi-Effektgerät eingebauten Verzerrungseffekte werden umgangen.

■ Einschleifen im Send/Return-Kreis des Multi-Effektgeräts



Wenn das UF-01 zusammen mit einem Multi-Effektgerät wie dem ZOOM GFX-8 verwendet wird, kann es an die Send/Return-Buchsen angeschlossen werden. Das UF-01 läßt sich dann mit den Patch-Programmen des Multi-Effektgeräts ein- und ausschalten.

HINWEIS

Wenn das UF-01 in der Send/Return-Schleife eines Multi-Effektgeräts angeschlossen ist, wird durch Aufdrehen des RESO-Reglers eventuell nicht die gewünschte Wirkung erzielt. (Einzelheiten siehe Seite 15.)

Störungshilfe

Prüfen Sie bitte zuerst die folgenden Punkte, wenn beim Betrieb des UF-01 ein Problem auftritt.

◆ Kein Ton.

- Sind Anschlüsse der IN- und OUT-Buchsen vertauscht?
Prüfen Sie die Anschlüsse.
- Ist die Batterie erschöpft?
Legen Sie eine neue Batterie ein.
- Ist der GATE-Regler ganz aufgedreht?
Durch volles Aufdrehen des GATE-Reglers wird das Gate ganz geschlossen, was den Klang unterdrückt. Drehen Sie den GATE-Regler zurück.
- Ist der Pegelregler an Gitarre oder Verstärker oder der LEVEL-Regler des UF-01 zuge dreht?
Drehen Sie den Pegel auf.

◆ Störgeräusche sind zu hören.

- Ist der GAIN-Regler zu weit aufgedreht?
Aufgrund des Arbeitsprinzips eines Fuzz-Geräts

werden Störgeräusche und Brumm vom Pickup verstärkt. Wenn Störgeräusche in Spielpausen ein Problem darstellen, sollte der GAIN-Regler zurückgedreht (oder der GATE-Regler aufgedreht) werden.

- Ist das Kabel von guter Qualität?
Minderwertige Kabel können Störgeräuschen ausgesetzt sein. Verwenden Sie ein gutes, kurzes Kabel.
- Wird das Gerät in der Nähe eines Computer-Monitors, Kühlschranks, Neonlampe, Motor o. ä. verwendet?
Solche Geräte können in der Gitarre oder dem Kabel Störeinstreuungen verursachen. Vergrößern Sie in einem solchen Fall den Abstand zu dem jeweiligen Gerät.
- Wird ein anderer Netzadapter als der vorgeschriebene Typ verwendet?
Verwenden Sie nur den vorgeschriebenen Netzadapter (AD-0006).

◆ Batterie ist schnell verbraucht.

- Ist ein Stecker in die IN-Buchse gesteckt?

Das UF-01 ist eingeschaltet, solange ein Stecker in die IN-Buchse gesteckt ist. In diesem Zustand wird von der Batterie Strom entnommen, unabhängig davon, ob der Effekt aktiv ist oder nicht. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, trennen Sie den Stecker von der IN-Buchse ab.

- Wird eine Manganbatterie verwendet?

Die Verwendung einer Alkalibatterie ist empfehlenswert. Die im Lieferumfang des Gerätes enthaltene Batterie dient zu Probezwecken und hat u.U. eine kurze Lebensdauer. Wenn das UF-01 auf einer Effektplatine o.ä. montiert wird, ist die Verwendung des Netzadapters (AD-0006) empfehlenswert.

◆ Aufdrehen des RESO-Reglers hat keine Wirkung/Oszillation stoppt nicht.

- Wird eine Gitarre mit aktivem Pickup verwendet?

Der RESO-Regler funktioniert am besten mit einer passiven Gitarre. Wenn der Regler beim Spiel auf einer aktiven Gitarre aufgedreht wird, kann der Pegelregler an der Gitarre nicht zur Kontrolle der Oszillation verwendet werden, und Oszillation tritt u.U. nicht ein. Die Verwendung einer passiven Gitarre ist empfehlenswert.

- Ist ein anderes Effektgerät zwischen Gitarre und UF-01 angeschlossen?

Wenn Sie ein anderes Effektgerät zwischen Gitarre und UF-01 verwenden, oder wenn das UF-01 im Send/Return-Kreis eines Multi-Effektgeräts angeschlossen ist, kann der Pegelregler der Gitarre nicht zur Kontrolle der Oszillation verwendet werden, und Oszillation tritt u.U. nicht ein. Schließen Sie das UF-01 direkt nach der Gitarre an.

- Sind Pegelregler/Klangregler der Gitarre richtig eingestellt?

Wenn der Pegelregler der Gitarre zuge dreht ist, hat Aufdrehen des RESO-Reglers eventuell nicht die gewünschte Wirkung. Die Wirkung des RESO-Reglers hängt auch von der Einstellung des Klangreglers an der Gitarre ab. Probieren Sie verschiedene Einstellungen an der Gitarre aus.

Specifications

| | | |
|-----------------------------|--|---------------|
| Controls | Foot switch | |
| | GAIN control | RESO control |
| | GATE control | TONE control |
| | COLOR control | LEVEL control |
| Input | Standard monaural phone jack | |
| | Rated input impedance: 500kilohms | |
| | Rated input level: -20 dBm | |
| Output | Standard monaural phone jack | |
| | Rated output impedance: 10 kilohms or more | |
| | Rated input level: +5 dBm | |
| Power requirements | Battery (6F22, 9 V) or AC adapter AD-0006 (9 V DC, 300 mA, center minus) | |
| Battery life | Continuous operation: approx. 26 hours (alkaline) or 8 hours (manganese) | |
| External Dimensions | 127 (D) x 98 (W) x 48 (H) mm | |
| Weight | 720 g (including battery) | |
| Supplied accessories | Instruction manual | |
| | Warranty card | |
| | Battery (6F22, 9V) | |

* 0 dBm = 0.775 Vrms

* Design and specifications subject to change without notice.

ZOOM[®]
CATCH US IF YOU CAN

ZOOM CORPORATION

NOAH Bldg., 2-10-2, Miyanishi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-0022, Japan

PHONE: +81-42-369-7116 FAX: +81-42-369-7115

Web Site: <http://www.zoom.co.jp>